

الإسكان العادل

للتناجين من العنف المنزلي



مركز الإسكان العادل للحقوق وعمليات البحث

2728 Euclid Ave., Suite 200
Cleveland, Ohio 44115

advocates@thehousingcenter.org | 
(216) 361-9240 | 
www.thehousingcenter.org

يهدف مركز الإسكان العادل للحقوق والأبحاث إلى حماية حقوق الإسكان العادل، وتوسيع نطاقها، والقضاء على التمييز في الإسكان، وتعزيز المجتمعات المتكاملة. عمل مركز الإسكان العادل (Fair Housing Center) منذ عام 1983 على تعزيز المساواة في الحصول على السكن وفي المجتمعات المتكاملة للمقيمين في شمال شرق أوهايو من خلال الأبحاث والتثقيف والتوعية ودعم ضحايا التمييز المتعلق بالإسكان.



contactus@journeyneo.org | 
(216) 391-4357 (HELP) | 
www.journeyneo.org

يهدف مركز (Journey Center for Safety and Healing) إلى توفير خدمات من شأنها تعزيز السلامة والشفاء للمتضررين من حالات الاعتداء على الأطفال والعنف المنزلي وكذلك مكافحة سوء المعاملة عن طريق التثقيف وتقديم الدعم والتغيير المنهجي.



العضو الفخري من

GREATER CLEVELAND
COMMUNITY
SHARES

بتمويل من وزارة الإسكان
والتنمية الحضرية الأمريكية



قدمنا هذا الكتيب بهدف نقل معلومات، ولا يلزم الاعتماد على أي مما ورد فيه بوصفه مشورة قانونية، ولا النظر إليه بوصفه مصدرًا لعلاقة عمل بين محام وعميل.

© 2022 Fair Housing Center for Rights & Research

قائمة الموارد:

للحصول على مساعدة بشأن حالات العنف المنزلي:
Journey Center for Safety and Healing
(216) 391-4357 (HELP)
www.journeyneo.org

لشكاوى المتعلقة بالإسكان العادل:
مركز الإسكان العادل للحقوق والأبحاث
(216) 361-9240
www.thehousingcenter.org

للخدمات القانونية:
جمعية المساعدة القانونية في كليفلاند
(216) 687-1900
www.lasclev.org

United Way's 2-1-1 First Call for Help
www.211oh.org

لقضايا حقوق المرأة:
الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية
الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية (ACLU) في ولاية أوهايو
www.acluohio.org

لخدمات إدمان المخدرات أو الصحة العقلية في مقاطعة
كاياهوغا:
مجلس مقاطعة كياهوغا المعني بخدمات إدمان الكحول
والمخدرات أو الصحة العقلية
(216) 241-3400
www.adamhsc.org

لخدمات إدمان المخدرات أو الصحة العقلية في مقاطعة
لوراين:
مجلس مقاطعة لوراين المعني بخدمات الصحة العقلية
الإدمان والتعافي
440-240-7025
www.mharslc.org

معلومات حول أماكن الإيواء:
الخدمات المباشرة
(216) 623-6555
www.frontlineservice.org

مركز الإسكان العادل للحقوق وعمليات البحث



يكون العنف المنزلي عندما يتسبب شخص ما عن قصد في أذى جسدي أو عاطفي لشريكه في علاقة حميمية، بما في ذلك الاعتداء الجنسي، والإيذاء الجسدي، والإيذاء النفسي والعاطفي. ويُوصف العنف المنزلي بأنه جريمة تحدث في العلاقات الجنسية الغيرية والمثلية، ويتم اللجوء إليه من أجل فرض ومواصلته النفوذ والسيطرة على شخص آخر. تشير التقارير إلى تعرض أكثر من 4 ملايين امرأة للاعتداء من قبل الشركاء الحميمين كل عام. وفي حين أن خمسة عشر في المائة من ضحايا العنف المنزلي من الرجال، يُعد العنف المنزلي جريمة تؤثر تأثيرًا متفوقًا على السيدات والأمهات اللواتي لديهن أطفال.

يحظر قانون الإسكان العادل الفيدرالي التمييز في الحصول على السكن ضد الفئات المحمية على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الدين أو الجنس أو الوضع العائلي أو الإعاقة. كما يحظر قانون الحماية من الاستغلال الجنسي التمييز ضد الناجين من العنف المنزلي والتحرش الجنسي من قبل مقدمي خدمات الإسكان وموظفيهم والجيران المستأجرين. فضلًا عن ذلك، تُدرج قوانين الإسكان العادل لولاية أوهايو والنسب والوضع العسكري ضمن الفئات المحمية، وتوفر بعض البلديات خدمات حماية إضافية. في عام 2021، اعترفت وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) رسميًا بالتوجه الجنسي والهوية الجنسية بوصفهما من أشكال التمييز القائم على نوع الجنس بموجب قانون الإسكان العادل الفيدرالي. وهذا يعني أن التمييز في الحصول على السكن ضد أحد الأشخاص بسبب توجهه الجنسي و/أو هويته الجنسية يُعد فعلًا غير قانوني في جميع أنحاء الولايات المتحدة.

يضطر العديد من ضحايا العنف المنزلي إلى البقاء مع المعتدين عليهم بسبب افتقارهم إلى مكان يمكنهم الذهاب إليه. يوفر قانون مكافحة العنف ضد المرأة الحماية لضحايا العنف المنزلي والاعتداء الجنسي والعنف خلال فترة المواعدة والملاحقة ضد إخلاء المساكن وفسخ العقود الناجم عن وضعهم، في إطار برامج الإسكان المدعومة من الحكومة الفيدرالية، بما في ذلك المشاركات في برامج الإسكان العام وبرامج قسائم اختيار السكن (Housing Choice Voucher). يُطلب من مديري هذه البرامج الإسكانية الحفاظ على السرية التامة واعتماد خطط التحويلات الطارئة النموذجية وتنفيذها. تُوضع خطط الحماية هذه لمساعدة ضحايا العنف المنزلي في العثور على خيارات سكن آمنة. لا أحد يستحق أن يتعرض للاعتداء، ومن حق الجميع الحصول على إسكان عادل.

يجب على الملاك إدراك مسؤولياتهم المتعلقة بقوانين الإسكان العادل. فلا يجوز قانونًا التمييز في الحصول على سكن ضد أي شخص بسبب الجنس أو النوع أو الوضع العائلي أو وضعه بوصفه أحد ضحايا العنف المنزلي. تفرض بعض اللوائح المحلية المتعلقة بالإزعاج عقوبات على الملاك إذا جرى استدعاء مسؤولي خدمات الطوارئ للعقار بشكل متكرر، ويُطلب من الملاك "الحد من الإزعاج" (كطرد المستأجر على سبيل المثال). إذا جرى استدعاء مسؤولي خدمات الطوارئ من قبل شخص يتعرض للعنف المنزلي، فإن تنفيذ اللوائح المتعلقة بالإزعاج لطرده أو فرض عقوبات على المستأجر يمكن أن يشكل انتهاكًا لقانون الإسكان العادل. فضلًا عن ذلك، يخضع مقدمو خدمات الإسكان في ضوء برامج الإغفاء الضريبي للسكان ذوي الدخل المنخفض وبرامج الإسكان المدعومة من وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) لقانون مكافحة العنف ضد المرأة (VAWA)، كما يجب الحفاظ على خطة التحويلات الطارئة وتنسيق التحويلات الطارئة الناجمة عن العنف المنزلي إذا لزم الأمر.

سيناريوهات شائعة

- غوّقت الشخص المعتدي عليّ بالسجن بسبب العنف المنزلي، والآن لم يعد في استطاعتي سداد الإيجار.
- اتصل الجيران بالشرطة بسبب سماع صرخات قادمة من شقتي، ولكن المعتدي هرب قبل وصول رجال الشرطة. أرسل إليّ إشعار بالطرده لانتهاك اللائحة المتعلقة بالإزعاج الصادرة عن المدينة.
- أبلغت الشرطة عن الشخص الذي اعتدى عليّ، ولكن وجهت إليّ تهمة تعريض طفل للخطر بسبب تربية ابني في هذه البيئة.
- أخبر طفلي معلمه بأن والده يضربه، والآن أتلقى اتصالات من الخدمات الاجتماعية.
- المالك على دراية بكوني ضحية للعنف المنزلي؛ ومع ذلك، يمارس الضغط عليّ ويطلب مني أداء خدمات جنسية لتجنب الطرد.
- قدمت طلبًا للحصول على سكن، ولكن بمجرد أن علم مدير العقار بأنني إحدى ناجيات العنف المنزلي، رفض طلبتي.
- لدي سجل جنائي بسبب شجاري مع الشخص الذي اعتدى عليّ مما أدى إلى عدم تمكيني من الحصول على سكن حتى الآن.

أين يمكن الحصول على المساعدة

ماذا لو رفض المالك تأجير السكن لي لأتني إحدى الناجيات من العنف المنزلي؟

قد يكون هذا شكلاً من أشكال التمييز غير القانوني على أساس الجنس. للحصول على مساعدة، يمكن التواصل مع مركز الإسكان العادل.

ماذا لو طردت من السكن بعد إبلاغ الشرطة عن الشخص الذي اعتدى عليّ؟

إذا هددك المالك بالطرده بسبب تصرفات الشخص المعتدي، فاتصلي بمركز الإسكان العادل للحصول على مساعدة. ثبت أن اللوائح المتعلقة بالإزعاج التي تعاقب ضحايا العنف المنزلي تمثل انتهاكًا لقوانين الإسكان العادل.

اسمي غير مذكور في عقد الإيجار. كيف يمكنني أن أطلب من المالك إثبات اسمي في عقد الإيجار عوضًا عن اسم الشخص المعتدي؟

إذا كنت مشاركًا في برنامج إسكان مدعوم من وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) أو إيجار باستخدام إحدى القسائم، يمكنك التحدث إلى مدير العقار بشأن إجراءات الحماية المنصوص عليها بموجب قانون مكافحة العنف ضد المرأة (VAWA). وفيما يتعلق بالمساكن الخاصة، قد يتمكن المالك من تلبية طلبك للحصول على مساعدة، يمكن التواصل مع مركز الإسكان العادل.

أرغب في إبقاء أطفالي في هذه المنطقة التعليمية، فلماذا يجب عليّ الانتقال؟ لست مضطرة للانتقال؛ ومع ذلك، فقد يكون الانتقال ضروريًا لأغراض حمايتك. بعد مساعدتك، قد تتمكنين من البقاء ويُحتمل طرد الشخص الذي اعتدى عليك.

يطلب المالك مني أداء خدمات جنسية مقابل تقليص قيمة الإيجار. ما الذي يجب عليّ فعله؟

يُعد هذا تحرشًا جنسيًا وانتهاكًا لقوانين الإسكان العادل، كما يمثل تمييزًا في السكن على أساس الجنس. يُرجى التواصل مع مركز الإسكان العادل، وسوف نتحدث معك حول الخيارات المتاحة أمامك، وقد نساعدك في تقديم شكوى متعلقة بالإسكان العادل إذا لزم الأمر.

إذا كنت تعتقد أنك ضحية للتمييز السكني بسبب العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الدين أو الجنس أو الوضع العائلي أو الإعاقة أو الوضع العسكري أو النسب أو لأي سبب آخر، يُرجى التواصل مع مركز الإسكان العادل للحصول على المساعدة على رقم: 216-361-9240.

يمكنكم أيضًا التواصل مع لجنة الحقوق المدنية في أوهايو (OCRC) على رقم: 1-888-278-7101 (الهاتف النصي: 614-752-2391 TTY) أو عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني: www.crc.ohio.gov، أو وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) على رقم: 1-800-669-9777 (الهاتف النصي: TTY: 216-361-9240) أو عبر موقع: www.hud.gov. توفر لجنة الحقوق المدنية في أوهايو (OCRC) ووزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD) المساعدة أيضًا عن طريق قراءة واستكمال النماذج الصادرة عن الوزارة من خلال مترجمين فوريين وتسجيلات ومواد بلغة برايل.